



**GOSTINSKA PONUDBA IN PRENOČIŠČA
CIBO & BEVANDE & ALLOGGI
FOOD & DRINK & ACCOMODATION**

RESTAVRACIJA PARADIS
Lokve 23, 5252 Trnovo pri Gorici
tel.: 05 307 40 30

HOTELI WINKLER
Gostinstvo in turizem, Lokve d.o.o.
Lokve 36, 5252 Trnovo pri Gorici
tel.: 05 307 40 37
fax: 05 307 40 36
e-mail: winkler.hotel@volja.net

GOSTILNA S PRENOČIŠČI
Martina Gorjan s.p.
Lokve 36, 5252 Trnovo pri Gorici
tel.: 05 307 40 37
fax: 05 307 40 36

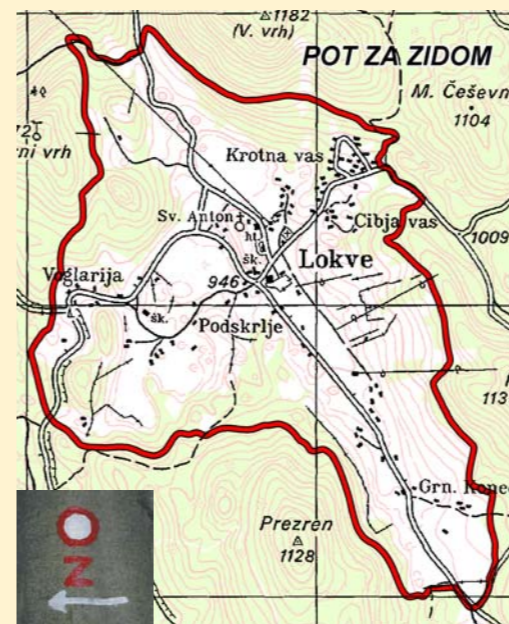
**OKREPČEVALNICA
PLANINSKI DOM LAZNA**
Skok Boštjan s.p.
Lokve 7, 5252 Trnovo pri Gorici
tel.: 041 634 171

Izdala: Turistična zveza Tic Nova Gorica - Koordinacija: Dejana Baša - Besedilo: Polona Kante - Prevod: italljansčina - Irena Jez, angleščina - Polona Kante - Oblikovanje: Studio Graf - Fotografije: Mirko Bijuklić, Peter Kante - Naklada: 10.000 izvodov - Tisk: Grafika Soča, 2004

Prospekt je nastal na pobudo Turističnega društva Lokve in društva Planota.

I centro abitato Lokve (Loqua) è situato in una valle circondata dai boschi a quota 965 s.l.m. a nord-ovest dell'Altopiano di Tarnova. Il paese, che dista soltanto 20 km da Nova Gorica, può essere raggiunto anche da Ajdovščina (Aidussina) ed Idrija (Idria), eppure da Čepovan (Chiapovano) e Most na Soči (Santa Lucia). Al nord sopra Lokve si eleva il monte Veliki vrh (1190 m s.l.m.), nominato pure Škol, che cela la vista sul Vallone di Čepovan, ad oriente invece sorgono le alture di Mali Češevik (1104 m) ed Ilovica (1166 m). Il monte Prezren (1128 m) si trova a sud e Trogarski hrib a sud-ovest del paese, a nord-ovest invece emergono Črni vrh (1066 m) e Koprivnica. Su un'elevazione nel cuore della valle fu costruita già nel secolo XVIII una cappella dove oggi domina la chiesa dedicata a S. Antonio di Padova. In quanto Lokve ed i suoi dintorni sono situati in una regione carsica, qui non si trovano né sorgenti né acque correnti. Nel passato però c'erano parecchie acque stagnanti, i c.d. *kal* o *lokev*, che si sono formati sul terreno argilloso e che venivano usati dai primi abitanti - i pastori - per abbeverare il bestiame. Fino ad oggi soltanto due si sono preservati, tra cui uno a nord-est di Lokve chiamato Goveji kal, cioè il Kal bovino. Gli abitanti di questo territorio nel passato si occupavano della silvicoltura, erano carbonai, producevano mastelli e fabbricavano vetri (a Mojska draga sono ancora visibili i ruderi di un fabbricato di vetri nominato *glažuta*). Il paesaggio nel cuore della Selva di Trnovo (Tarnova) assomiglia ad un paesaggio da favola tutto l'anno. In primavera le piste ciclistiche ed i sentieri sono protetti da gallerie verdi di alberi. Le ombre delle grandi chiome degli alberi offrono ricovero dalla caldura estiva. Sentieri segnati invitano anche amanti di salite più impegnative a salire sulle cime circostanti (Poldanovec - 1303 m, Mrzovec - 1406 m, Golaki - 1495 m). I colori ardenti in autunno ci stimolano a fare delle passeggiate preparandoci così per l'inverno idillico e per la discesa in sci sulle piste assestate a Lokve oppure per un tranquillo girovagare per il bosco con gli sci di fondo. La favola però non termina qui. A Lokve tutti possono trovare qualcosa per sé: gli amanti del minigolf, del tennis, del pallavolo e del calcetto, ma anche quelli che vogliono


soltanto passeggiare per il sentiero intorno al paese usato una volta dai guardaboschi che sorvegliavano i boschi circostanti (Il sentiero dietro il muro). Quelli che si entusiasmano per le bellezze naturali invece visiteranno lo spiazzo interessante a Mala lazna che potrà essere il punto di partenza per gitanti, ciclisti e sciatori di fondo, o la riserva naturale botanica e forestale Paradana con la celeberrima Velika ledena jama - grande e profonda grotta di nevi e ghiacci perenni (385 m di profondità), dalla quale veniva una volta estratto il ghiaccio che fu esportato poi anche fino al Egitto. I piatti caserecci (pane fatto in casa, la selvaggina ...) ed altre specialità dell'offerta a Lokve ed a Lazna (Lasna) saranno una tentazione però per tutti quanti.





POT ZA ZIDOM OKROG LOKVI
osnovni podatki:

IL SENTIERO DIETRO IL MURO
dati principali:

THE PATH BEHIND THE WALL
basic data:

 Dolžina poti /
Lunghezza (del sentiero) /
Length (of the path):
11,5 km, 3 h 45 min

 Nadmorska višina /
Quota più alta s.l.m. /
Highest point a.s.l.:
najvišje točke: 1071 m

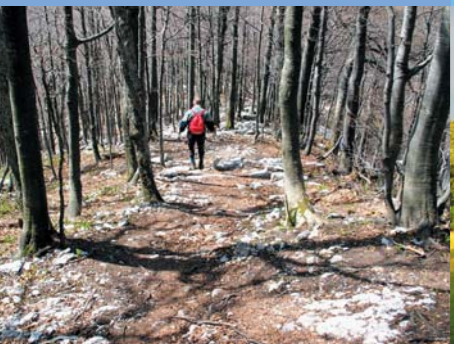
 Oznaka pešpoti /
Contrassegno del
sentiero / Designation of
the path:
metuljček / farfalla /
butterfly



LOKVE

barvna pravljica
a colourful fairy-tale
una favola a colori





Naselje Lokve leži v z gozdom obdani dolini 965 metrov nad morjem na severozahodnem delu Trnovske planote. Kraj je le 20 km oddaljen od Nove Gorice, poti pa se odpirajo tudi proti Ajdovščini in Idriji ter Čepovanu in Mostu na Soči. Na severni strani se nad Lokvami dviga Veliki vrh ali Škol (1190 m), ki zapira pogled na Čepovansko dolino, na vzhodu sta Mali Češevik (1104 m) in Ilovica (1166 m), z južne strani na Lokve gleda Prezren (1128 m), na jugozahodu leži Trogarski hrib, na severozahodu pa pogled proti Grgarju zastirata Črni vrh (1066 m) in Koprivnica. V središču doline se dviguje grič, na katerem so že v 18. stoletju postavili kapelico in kjer danes stoji cerkev sv. Antona Padovanskega. Lokve z okolico ležijo na kraškem svetu, zato tu ni izvirov in tekočih voda. V preteklosti pa je bilo tukaj precej stoječih voda, t. i. *kalov* ali *lokev*, ki so nastali zaradi nepropustne ilovice in so jih prvotni prebivalci - pastirji uporabljali za napajanje živine. Do danes sta ostala le še dva kala, eden od njiju se imenuje Goveji kal in leži na severovzhodnem delu vasi. Na tem področju so se v preteklosti ukvarjali še z gozdarstvom in oglarstvom, s škafarstvom ter steklarstvom (v Mojski dragi so še vedno vidni ostanki *glazut*).

Pokrajina v osrčju Trnovskega gozda je pravljicihna celo leto. Spomladanski svetlo zeleni tuneli iz dreves prekrivajo kolesarske in peš poti. Sence velikih krošenj nudijo mirno pribežališče pred poletno vročino. Planinske steze vabijo na bližnje vrhove (Poldanovec -

1303 m, Mrzovec - 1406 m, Golaki - 1495 m) tudi obiskovalce, željne težjih vzponov. Jesenske ognjene barve vabijo na sprehode, ki nas pripravijo na belo zimsko idilo, ko spet lahko natakneemo smuči in zdravimo po urejenem smučišču na Lokvah ali pa se raje podamo na daljše in krajše tekaške proge po brezskrbnem gozdu. A pravljica se še ne konča tukaj. Na Lokvah je poskrbljeno tako za navdušence mini golfa, tenisa, odbojke in malega nogometa kot tudi za tiste, ki bi se radi podali na pot okoli vasi, po kateri so nekoč hodili logarji, ki so nadzirali gozdno površino (Pot za zidom). Tiste, ki se navdušujejo nad naravnimi lepotami, bosta najbrž privabila zanimiva jasa na Mali lazni, ki je lahko izhodišče za pohodnike, kolesarje in tekače na smučeh, ter naravni botanični in gozdni rezervat Paradana, h kateremu spada znana Velika ledena jama (385 m v globino), iz katere so včasih pridobivali led, ki so ga izvažali celo v Egipt. Vse pa bodo najbrž privabile domače jedi (domač kruh, divjačina...) in druge dobrote gostinske ponudbe na Lokvah in Lazni.

The village of Lokve is situated in a valley surrounded by a forest at an altitude of 965 metres in the northwest of the Trnovo Plateau. It is only 20 km away from Nova Gorica and it can be reached from Ajdovščina, Idrija, Čepovan and Most na Soči as well. In the northern part of the village a hill called Veliki vrh (Great peak) or Škol (1190 m) is closing the view towards the Čepovan valley, in the east there are Mali Češevik (1104 m) and Ilovica (1166 m), and in the south of Lokve there is Prezren (1128 m), in the south-west lies the Trogar hill and in the north-west Črni vrh (Black peak) (1066 m) and Koprivnica. In the heart of the valley there is a hillock where already in the 18th century a small chapel was built and where nowadays a church dedicated to Saint Anthony of Padua stands. Lokve and its surroundings are situated in an entirely karstic region. Thus, there are no water sources at all. However, in the past there were many pools, the so-called *kal* or *lokev*, which were formed on the argillaceous earth. The first inhabitants - herdsmen - used those pools for the watering of their animals. Only two natural pools are still existing; one of them is Goveji kal (Beef pond) in the north-eastern part of Lokve. In the past the inhabitants of Lokve and its surroundings worked in the field of forestry, charcoal burning, the producing of wooden tubs and glazery (there are still some remains of *glazuta* in Mojska draga).

The area in the pith of the Trnovo Forest is fairy-tale like the whole year round. Spring light green tunnels of trees cover cycle tracks and footpaths. The shadows of huge treetops offer peaceful refuge from the summer heat. Mountain tracks invite to the near summits (Poldanovec - 1303 m, Mrzovec - 1406 m, Golaki - 1495 m) also those visitors who demand steeper ascents. Autumn fiery colours invite us to take a walk and to prepare for the white winter idyll when again we can put on our skis and rush down the ski slopes in Lokve or we rather decide to go on the longer or shorter routes for cross-country skiing in the calm forest. However, the fairy-tale is not over yet. The village of Lokve offers pleasures to the mini-golf, tennis, volleyball and seven-a-side enthusiasts as well as those who want to take a walk around the village on the path, which was once used by foresters that supervised the forest surface (Path behind the wall). Nature enthusiasts will probably be attracted more by an interesting glade at Mala lazna which can be a starting-point for hikers, cyclists and cross-country skiers or the natural botanical and forest reserve, called Paradana, and its famous Velika ledena jama (Great ice cave, 385 metres deep) which was once known as a golden cave for ice that was exported even to Egypt. All the visitors will be without any doubt tempted by the exquisite homemade food (bread, venison...) and the night's lodging in Lokve and Lazna.

VELIKA LEDENA JAMA

